

論小學教導工作問題

上 冊

葉希波夫編

孫以蓀譯



大衆出版社

論小學教導工作問題

上 冊

葉希波夫 編

孫以弗 譯

大 衆 出 版 社

一九五四年・北京

內 容 提 要

本書是從俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國教育部指定的教師參考書〔初等學校〕論文集第一冊選譯的一部份。這本論文集的目的是給廣大的教師提供教學法的參考資料，以便他們研究優秀教師的經驗，改進自己的教導工作。本書選譯的是其中第一部份〔教導工作的一般問題〕。共計論文二十五篇，有優秀教師的經驗報告，有教學法專家給他們所做的分析和總結，分爲上下兩冊出版。

原書名：НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА

原編者：〔蘇聯〕Б.П.Есипов

原出版者：УЧПЕДГИЗ

出版地點、年月及版次：莫斯科，1948年版

論小學教導工作問題（上冊） 葉希波夫編 孫以菲譯

書號：1041(發) 1954年8月第一版 1954年8月第一次印刷 (1—15000冊)

開本：787×1092 $\frac{1}{32}$ 印張：5 $\frac{3}{8}$ 字數：113,000 定價：4,900元

出版兼發行者：**大衆出版社** (北京西四區白塔寺觀音菴)

(北京市書刊出版營業許可證出字第十九號)

印刷者：北京市印刷三廠 (北京東四區鼓樓張旺胡同)

目錄

教育觀察是教師研究學生的基本方法	弗·伊·庫法耶夫(一)
小學生心理特徵的研究	弗·耶·錫爾金娜(一五)
我是怎麼研究自己的學生的	恩·阿·米琴娜(三)
研究一年級學生的經驗(七歲兒童)	柯·斯·阿里斯奇多娃(三)
培養兒童對於學業的自覺態度	阿·阿·德列娃—卡贊斯卡婭(四)
培養兒童對於學業的熱愛	葉·恩·諾沃帕申娜婭(五)
論學校紀律	弗·伊·庫列潘諾娃(六)
在教學過程中培養意志	伊·恩·馬爾果林(七)
勇敢和英勇的培養	恩·德·列維托夫(九)
培養小學生文化行爲的熟練和習慣	伯·普·葉希波夫(一四)
生活制度是教育的因素	伊·恩·馬爾果林(一六)
生活制度在自覺紀律的培養中的意義	恩·阿·米琴娜(二)
在教學過程中影響兒童的情緒	特·恩·波恩達列夫斯卡婭(四)
我怎樣使我的學生獲得牢固的知識	阿·姆·傑里亞賓娜(一五)

教育觀察是教師研究學生的基本方法

教育科學研究院一級科學研究員 弗·伊·庫法耶夫

教師在給兒童進行教學和教育的日常工作過程中，當然要觀察他們。

教師越是善於實行這種觀察，他對兒童的認識就越發深刻。而很好地知道自己的學生，乃是使教導工作的組織正確和效果良好的保證。

教師越能够深入兒童的內心世界，而不祇是局限於他的外表的行為表現，教育觀察就越發有價值。

如果教師在觀察兒童集體或個別兒童時，不單是確認事實，而是竭力揭露所觀察的現象的根源和原因，分析它們，注視兒童在發展中的變化，精心地計劃並且實行提高教學和教育效果的方法，檢查這些方法的效率——這樣，觀察就成為教育地研究學生的方法。

一定的教育目的，應當是觀察這一研究學生的方法的基礎。

教師在準備課堂教學時，同時可以向自己提出從各方面觀察某些學生的特殊任務。在一種情況下，教師的目的可以是觀察全體學生的積極性怎樣；在另一種情況下，他的目的可以是在整個一節課中間特別觀察某一學生；在第三種情況下，他可以祇是觀察某一學生的行為

中的某一方面。

因此，在研究學生的經驗中，教師所運用的有：班級的一般觀察，個別學生的觀察，這一個或那個學生個性的某一方面的觀察。

例如，當教師是以從學業成績、一般發展水平和紀律等方面給班級做一般的鑑定爲任務時，班級的一般觀察就可能具有獨立的意義。

在莫斯科第三四九學校女教師阿里斯齊多娃的材料中，我們看到了這樣的筆記：

當我在課堂教學中講述新教材時，我觀察學生怎樣聽講，誰在聽講，在提問時，則在學生回答和複述過程中確定誰聽了、懂了、領會了新教材，相反地是誰沒聽、沒有領會。同時，我還區別出各個學生注意和了解新講教材的性質和程度。

在這裏，我們看到了從一定觀點對班級進行一般觀察的例子。

例如，阿里斯齊多娃同志在實行自己的意圖時，在日記中記有如下的材料：

在算術課上，全班一致地、注意地用功，誰也沒有招惹誰；安靜地坐着，聽着提問，注意被問同學的回答。當開始寫字的時候，有些動起來。

我們又在這位女教師以後的某一天的筆記中看到：

在算術課上尋求數字時，班上工作得特別積極。兒童們初次做這種作業。全體都被它吸引住。在習字課上，他們竭力往好處寫。在識字課上，有幾個學生用字母塊組字時注意力不集中了。在讀識字課本時，也不是全都用心。

女教師在後來的筆記中給班級做一般的鑑定時，記出某些學生的工作能力提高了，某些學生的工作能力降低了。她是根據對於學生在課堂上的注意、勤勉和紀律的觀察，來做自己的結論的。

在對於班級的進一步觀察中，提出了這樣的任務，特別觀察各個學生，最後並對於教師爲了這個目的根據教育理由（多半是與教育上的困難有關的）而特別提出的兒童進行個別的研

究。

有經驗的考察，證實了對於教育觀察的下述基本要求：最初階段由系統觀察所揭露的學生的個別特點，不應當認爲是他的已形成已具備的性格特點。任何一個被揭露的特點，必須從它的發展中，而不是靜止地觀察和研究。因此，觀察學生個別的特點，是由教師在對於這些兒童進行工作的過程中繼續整個一個學年的。教師也祇有在學年終了時，在通過各種方法，並且主要是在通過觀察所蒐集的材料的基础上，才能鑑定學生個性的這個或那個特點。

因此，教師在觀察的最初階段發覺了一個學生，譬如說精神散漫、注意力不穩定，或者對於教材的了解不够，這還不能說這個學生是根本不經心，或者說他沒有了解所講教材的能力。當研究學生的學習活動和操作中的某些方面時，應當在日常工作的過程中進行系統的長期觀察，組織一些測驗性的觀察。

學生在教學和教育的影響下可以獲得新的品質，所以關於學生某種特徵的教育結論，祇有在某一段時間以內是正確的。

教師在自己的結論中，應當反映出學生的發展傾向。

根據上述的理由，我們提出一個任務，即考察一下對於學生個性的個別方面應該怎樣運用不同的教育的觀察方式。

女教師莫在系統地觀察她的學生（七歲兒童）時，確定其中大多數到學習的第二個月已經慣於或多或少地注意聽教師講課了。但有一個學生——尤生，不能把思想集中到講課上面。女教師爲了發現他的精神散漫和注意力不穩定的原因，於是到尤生的家庭環境中去觀察他。關於這個問題，她在日記裏記載如下：

尤是唯一的兒子，在家庭中受到全家異常的注意和愛護。每個人都「對着他呼吸」①。他的一切願望都被預料到：凡是他所想的東西，都買來給他，毀壞了就補充新的，然後又扔掉，諸如此類。任何東西也不能長久吸引他的注意。教師斷定：可能是這種負擔過多的現象使尤的注意力成爲膚淺的，成爲彷彿一種流動不定的，因爲兒童還沒有來得及把東西整個看一看，「新東西又塞到」他手裏了。

女教師在確定了精神散漫是尤的特徵，並且發現了它的原因以後，仍然繼續觀察他。她在各種形式的教學活動中進行觀察，利用特殊的手段來鞏固學生的注意力。例如，她爲了觀察尤「在觀看圖片時的注意力，就讓他準備敘述圖片上所描繪的東西」。此外，她爲了訓練

尤在誦讀課文時的注意力，就特別喚起他來回答對全班以及對他單獨提出的問題。考慮到尤對於武器的興趣，女教師便利用這種興趣來測驗他的注意力，朗讀關於坦克和飛機的故事。女教師在爲了完成給尤以教育影響的特殊任務而進行對他的觀察時，發覺他的注意力逐漸增長起來。在十一月份的觀察日記中寫着：

尤生開始理解同學的答述，發現他們回答中的錯誤，正確回答向他提出的問題……尤生舉手要求改正同學的回答。他天真而善意地訕笑其他學生的不適當的回答……尤開始驚訝自己的錯誤。他鄭重地問：難道不是這樣嗎？

女教師莫的經驗表明：對尤生的觀察是由對班級集體的一般目標的最初觀察產生的；與家長的談話，了解家庭環境，在家庭的條件下對尤生進行觀察，在當時的情況下幫助了確定精神散漫的原因；女教師不祇限於確定這一教育事實和查明作爲它的基礎的原因，而且擬出了發展和鞏固尤生的注意力的許多方法；最後，她並且還注視這個男孩的注意力的增長和發展。這個經驗的分析，表明了解學生的個別品質的發展傾向是與教導工作有着怎樣密切的關係。

但在觀察學生個性某一面的過程中，也可能發現他的其他特點。我們重新回到女教師莫的日記上面來。她寫道：

在觀察尤生的注意力時，我發覺尤生在練習演算，編習題時，總有坦克、飛機在內。例如，尤生所編的習題是：「我們的飛行員打落兩架德國飛機，後來又打落一架。我們的飛行員打落幾架德國飛

機？」其他學生也編習題，但他們所編的是：「媽媽買了兩個蘋果，爸爸買了一個蘋果，共買了幾個蘋果？」或是：「爸爸給了三塊糖，媽媽給了一塊糖，給了米莎幾塊糖？」諸如此類。在尤生的圖畫作業中，在朗讀戰爭故事時，從他聚精會神地觀看戰爭題材的圖片中，也顯出他對於飛機、坦克的興趣。

女教師的發展學生注意力的工作，往後還是繼續着，她在年終所做的教育鑑定中，以概括方式記出了尤生注意力的發展過程（「尤生的注意力是積極的」）。如果女教師祇是根據初步的觀察確定男孩子的注意力散漫，而不進行消除這種缺點的工作，那麼導致這一結論的觀察也就是不必要的了。最初的觀察，祇能作為推動對學生的工作和進一步研究被這種工作所引起或加強的進展的動力。

觀察從相互關係中間表現出來的一些個別特點，可以作為觀察的一種變體。女教師發現一個學生有「永遠超居人前的意向」。她注意到原是很好的「一種意向不久變成了搶先者的缺點，而這個缺點引起了其他學生對於這個男孩子的敵視。這一點在發展語言課上學習寓言時是表現得如此顯明，以致女教師認為必須把她的觀察記到日記上去。這就是那一段記載：

今天我們學了帶着大幅插圖的克雷洛夫寓言「天鵝、龍蝦和梭魚」。男生柯（他自己是畫得很好的）把圖片看得特別仔細，他說：「這張畫畫得真好！」色彩和「酷似的」形狀使他感到興趣。當我提議表演（排演）這寓言時，柯生挺身而起，伸直了一隻手臂，眼睛冒出了火，忘其所以地喊道：「我做天鵝！」但是柯生忽然覺悟做得不對（囔出自己的願望，從座位上跳起，伸出手來），於是規矩地

坐下，繼續用眼睛懇求地盯住我。爲了解除他的緊張，我問他：「爲什麼你要當天鵝？」柯生回答說：「因爲我總願意搶在前頭。」

女教師讓學生們包括柯在內排演寓言了。「柯生迅速搬好了椅子，把東西堆上去，拴好了帶子，把三個人套在一起。柯很是得意和自滿。」但女教師察覺他的得意和自滿以後，決定下一次在適當的機會讓他看一看旁人也能做他所做的事，而且不比他做得壞。女教師在上課時朗讀了寓言「狐狸和葡萄」，在黑板上畫出了狐狸想弄到葡萄的一幕，說道：

「現在我們要表演寓言了。」柯生又激動起來，嚷道：「我來。」但班上都願意讓能够背誦這個寓言而質樸地坐着不動的男生弗朗讀它。弗生有感情地朗讀了寓言，形象地表達了狐狸想把葡萄弄到手的一幕。柯生也在旁人以後被叫起來朗讀了寓言。他以全副的姿態和全部表情很好地表達了狐狸怎麼在葡萄下面轉來轉去。

我們在這裏看到，知道學生的個別特點，怎樣使教師有可能正確地計劃教育影響的工作：「抑制好搶先的柯生的熱狂，同時却鼓勵怕羞、質樸、能够講得很好但是有些缺乏自信的弗生說話。」女教師叫弗生首先講寓言，因而使他產生對於自己的力量有信心。

專門觀察學生個性的某一強烈方面，是值得特別注意的（當然，同時也是觀察其他的特點的）。

列寧哥爾克城「列寧紀念」學校的女教師柯，在觀察本班的學生時發覺男生蔡對於書有特殊興趣。我們在日記中看到如下的觀察記載：

十月十八日。蔡生看書很多。凡是到手的書，他都看。（這裏並列舉了蔡生利用學校圖書室閱覽證所看過的書名。）

十月三十日。蔡生仍舊看書很多。他沒有選擇地，沒有限制地看。

一月十八日。蔡生在假期中雖然也看電影、滑雪、乘雪橇，但大部分時間還是放在看書上。他閱讀了很多書。

在過後的觀察筆記中，還是記載着：「蔡生看書很多。」

女教師把這個學生閱讀文藝和通俗科學讀物的興趣的提高，正確地認為是優良的品質，並以注視閱讀興趣怎樣影響他的操作的其他方面為任務。她從觀察閱讀書籍，進而觀察蔡生在準備家庭作業時使用教科書的獨立精神。

這就是女教師在這個期間所記的日記：

十一月十四日。蔡生在家中按照他自己規定的時間表準備功課。

十一月十八日。他獨立地做功課，自己克服所遇到的困難。

十一月二十日。他獨立地完成了測驗作業，雖然顯得是心慌的。他是最先交卷的一個。作業成績是四分。由於疏忽有了一個小錯。

十一月二十四日。數學的解答。他把習題解答得迅速而正確。

二月十五日。他在學校的課外時間和家中，獨立從事於飛機模型的製造。

為了測驗蔡生的注意力，女教師常在課堂上彷彿出其不意地問他問題。

十一月十日。我又突然向蔡生提出一個問題。他答得很正確，可見他是注意課堂教學的進行的。

從課堂上的回答以及班會和閱讀討論會上的發言中，觀察了蔡生的一般發展。爲了判斷蔡生的一般發展，也利用了他的作文。

根據在蔡生學習過程中對他所進行的系統觀察，女教師在這個男孩的鑑定中做了如下的記錄：

勤勉，經常地完成家庭作業。獨立地做功課。由於閱讀的緣故，智力的範圍寬廣。閱讀很多，但是很亂。談吐是文雅的，成熟的。就他的一般發展來說，蔡生是高於一班水平的。

教師在選擇記入日記的事實時，在給學生的某些品質與個性特點做結論時，必須檢查自己的觀察材料。這種檢查往往可以確定，有時並且可以糾正最初的意見。教師寫進觀察日記的記錄，應當永遠是分析具體的材料和深思熟慮地概括的結果。祇有這樣組織的觀察，才能認爲是研究學生和認識他們的內心的方法。

了解學生對於周圍的現象和所學的教材（譬如歷史事件、英雄、文藝作品中的人物及其行動）的意見，也可以作爲教育觀察的一種變體。正如列·恩·托爾斯泰所說，這樣的觀察「能够發現一些兒童內心的祕密」；這樣的觀察，給教師以鑰匙來認清學生和尋求養成他們的正確觀點與應有的品行素養的最適當的方法和手段。

教師雖然對於個別學生和整個班級進行仔細的觀察，但記入日記的當然遠不是被觀察的一切事實。他是選出少數的東西，即最重要的、最可以作爲特徵的、最典型的東西。記入日記的祇是重點材料。

女教師莫在注視新上一年級的兒童的一般發展時，發覺到一個男生已經默坐了幾天，而且他的面部保持着一種呆板的神色。甚至在被叫起來的時候，他也是不作聲。他一個字母也不認得，不會數到五，也不能數指頭。但教師還不根據這些材料就做任何的記載，還不就關於這個孩子的結論。祇當發覺這個孩子閃現出一點什麼優點時，才做了第一次的記載，女教師寫道：

我注意到，莫生臉上第一次出現了刹那的微笑。在這個微笑中，我察覺出他是由於意識到克服了計數的困難而體驗到的刹那的快樂。

從女教師的記載裏可以看出，她是極力使莫生獲得學習的積極性和獨立性的；我們在學季終了時的日記中看到：

莫生在課堂上開始說話，舉手，做教室值日了。在與其他兒童接觸時，莫生已經比較活潑了。

女教師在觀察莫生時，注意到他是沒有獨立精神的，譬如：「計數用的小棒落掉了，他傻坐不動。如果問他：『莫生，你的計算棒呢？』他回答：『落掉了，我不知道哪裏去了。』」
「莫生在家中如果落掉了什麼東西，」女教師補充寫道（根據她在莫生家中的觀察），「他很少自己彎腰，一定是不論家裏哪個人跑去拾起落掉的東西。」但到學季終了時，莫生已經學會自己做上學的準備，和安排自己的文具和學習用品，一般說來已經比較有些獨立性了。

○ 本文所引的例子是取自那些教師的經驗，他們都是按照教育科學院教育實驗室所製定的研究學生的大綱進行觀察的。

上面所引的材料，說明多面性和把握從一個狀態或情況到另一個新的狀態或情況的轉變，對於教育地觀察兒童是極端重要的。

顯然，不僅在課內，而且在課外（在課間休息中，在課外作業中），在校外（在參觀旅行時，在看戲時，在公益勞動中，在農事作業中），以及在家庭中，在兒童的同學團體中，都需要對兒童進行觀察，如果具有明確的目的，這種觀察也將是最有效果的。在某些情況下，這種觀察是給課堂上所進行的觀察做補充，在另一些情況下，這種觀察則帶着獨立的性質。但它們多半是互相配合着的。

觀察學生的記錄的記載方法和形式，可以因觀察的目的和實行觀察時的條件而有所不同。例如，在課堂上進行觀察時，記錄形式繫於所講教材的內容。從分析教育的事實得來的材料，也影響着記錄的性質。教師可以祇記事實，或是祇記這個事實所反映的學生個性某方面的表現，或是記下自己的斷語，同時指出表面的情況和引起這種現象的內在動機。

其經驗已被我們熟悉了的那些教師，大多數主要就是把教育事實記入日記的。這種記錄給分析學生的活動、操行和品質的各個方面和各種表現，提供了最豐富的材料。

這裏是這種記錄的一個例子：在發展語言課上練習給指定的字選擇同族字的時候，女教師莫曾經記錄如下：

「出的字是臉(руко)。男生史選擇了如下的同族字：『小臉(лицико)』，『課堂上各人的面貌不同(лица в классе разные)』，『人的面貌有老年的、幼年的、青年的(у людей лица старые, де-

тские, молодые)。』、『兒臉(Злое лицо)。』、『善臉(доброе лицо)。』、『框子(Начинки)。』、『布也有面子(у материи тоже бывает лицо)。』、『私人賬款(личный счет денег)。』、『個性記錄(личное дело)。』、『街道(Улица)。』等等。

女教師實行這個練習是抱着什麼目的呢？她想讓學生，特別是男生史練習選擇字，並從觀察中測驗兒童對於字的理解，他的知識積累、觀念積累和對於形象語的了解力。她把認識史生的任務與教學目的聯系起來：判明他的一般發展、學力、思維獨立性、現有實際知識積累和所起聯想的特徵。

史生所選的字，證明他是有理解力的，他的學識就年齡說是充實的，這個兒童是具備若干實際知識的；例如「框子」一詞，是他根據描述農舍的童話，根據他對於每年夏季去遊玩的莫斯科郊外的鄉間住宅的觀察而再現的。

他自己的說法：「布有面子」，是根據周圍人們說起「布裏和布面」的家庭談話而再現的；他的「私人賬款」觀念，是由實際觀察而引起的。「個性記錄」，這是從男孩自身經驗中得來的名詞，因為他需要把自己的個性記錄卡片送交學校。「街道」一詞，是因為史生讀過「大城市的街道」一書和女教師講過「街道反映城市、鄉村等等的面貌」而被聯想到的。

關於史生的這些事實的筆記和這些材料的分析，使女教師得出了結論，史生雖然閱讀他所能了解的書籍，但他的創造想像力與德生——譬如說——比較起來是發展得不够的。他祇是再現具體的東西：課堂上講解的和家裏聽到的東西，自己看到的東西。史生的作文帶着實用文

的性質，也說明他的想像力差。

教師應當根據積累的事實的分析，擬定能以幫助消除學生缺點和發展他所必需的優良品質的措施。

觀察記錄應當簡短，但是應當有內容、中肯、揭露要點和本質。應當記住，被記下的材料必須經過加工，兒童的引起教師注意的個性特點被揭露得越顯明，被形容得越確切、越具體，積累的材料比較和分析就越容易，結論就越明確，越可靠。

寫日記不可破壞教學過程的自然進行，當然，記錄如果在當天寫出來，是會更完全、更確實的。

前面已經指出，不應當局限於記錄祇在某一瞬間作為學生的特徵的個別事實，而應當注意類似事實的重複發生以及整個觀察期間的進展；除了關於外表表現的材料以外，還應當記關於學生操行的內在動機的記錄。

鑑於學生操行中的好因素和壞因素對於他的鑑定都有本質上的意義，所以必須把兩方面都記入日記。

無論在課堂上、或在課間休息、或在校外所做的觀察記錄，都要寫到日記本上。

觀察所得來的材料，便利於教師對學生的工作，促進這個工作的改善。在教學和教育過程中對兒童和兒童集體所進行的觀察，其教育價值在於它是必然的、迫切需要的、與實際有益的，因為它是以增進教育和教學的質量為目的的。如果教師每次都對於事實和結論加以